

**ZMLUVA**  
**o zabezpečení letného pobytového tábora pre deti**  
**v zmysle ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších**  
**predpisov (ďalej len „zmluva“)**

**Článok I.**  
**Zmluvné strany**

**Poskytovateľ:**

**Názov:** OZ Nádej do života  
**Sídlo:** Kupeckého 13, 821 08 Bratislava  
**IČO:** 52 204 502  
**DIČ:** 2120936902  
**Zapísaný v:** registri občianskych združení Ministerstva vnútra SR, pod  
registračným č. VVS/1-900/90-55846  
**Bankové spojenie:** IBAN: SK09 0900 0000 0051 5519 5888  
**Zastúpený:** Tomáš Majerský, predseda  
**e-mail:** riaditel.oznadejdozivota@gmail.com  
**kontakt:** 0910 552 553

(ďalej ako „poskytovateľ“)

a

**Objednávateľ:**

**Názov:** Centrum pre deti a rodiny Bratislava-Röntgenova  
**Sídlo:** Röntgenova 6, 851 01 Bratislava  
**IČO:** 31753485  
**DIČ:** 2020812123  
**Zapísaný v:** štátna rozpočtová organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti ÚPSVaR, zriadená  
zriaďovacou listinou č. 3006/1995/A, 2200/SLP, zo dňa 8.11.1995  
**Bankové spojenie:** IBAN: SK47 8180 0000 0070 0042 3566  
**Zastúpený:** Mgr. Veronika Sýkorová Kozmelová, poverená vedením CDR  
**e-mail:** riaditel@cdrba-rontgenova.sk  
**kontakt:** 0915 290 442

(ďalej ako „objednávateľ“)

**Článok I.**  
**Predmet zmluvy**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a zrealizovať v čase letných prázdnin letný pobytový tábor pre deti objednávateľa a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za zabezpečenie a zrealizovanie letného pobytového tábora dohodnutú odmenu v zmysle zmluvy.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a zrealizovať letný pobytový tábor v rekreačnom zariadení s názvom chata Opatová okres Trenčín, a to v termíne od 2.7.2022 - do 15.7.2022 (ďalej aj len ako „tábor“).
3. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a zrealizovať letný pobytový tábor pre 5 účastníkov určených objednávateľom.

## **Článok II. Povinnosti poskytovateľa**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre účastníkov určených objednávateľom nasledujúce služby v rámci letného pobytového tábora:
  - ubytovanie
  - celodenná strava 6x denne, domáca kuchyňa,
  - neobmedzený pitný režim,
  - balíček na cestu domov,
  - pedagogický a animátorský dozor,
  - nepretržitá zdravotná starostlivosť (prítomnosť zdravotníka),
  - celodenný zážitkový program,
  - súťaže, aktivity, športové hry, odborné a vzdelávacie prednášky a workshopy, kúpanie, diskotéky, celodenný výlet a iné.,
  - odmeny pre deti,
  - Galavečer na konci každého turnusu s rôznymi známymi osobnosťami a ďalšie aktivity
  
2. Organizačné pokyny týkajúce sa nástupu účastníkov určených objednávateľom na letný pobytový tábor zašle poskytovateľ objednávateľovi najneskôr 30 kalendárnych dní pred nástupom účastníkov určených objednávateľom na letný pobytový tábor.

## **Článok III. Povinnosti objednávateľa**

1. Objednávateľ sa zaväzuje písomne oznámiť poskytovateľovi počet účastníkov letného pobytového tábora najneskôr 30 pracovných dní pred nástupom účastníkov na letný pobytový tábor. Objednávateľ je tiež povinný pri odovzdaní účastníkov odovzdať hlavnému vedúcemu tábora nasledovné dokumenty:
  - **potvrdenia o zdravotnom stave účastníkov a ich bezinfekčnosti,**
  - **časový harmonogram a zoznam užívania liekov,**
  - **v prípade vážnych porúch správania aj charakteristiku účastníkov.**Dopravu do tábora a dopravu po ukončení tábora si hradí objednávateľ z vlastných zdrojov.

## **Článok IV. Platobné podmienky**

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za zabezpečenie a zrealizovanie letného pobytového tábora v zmysle zmluvy dohodnutú odmenu vo výške **23,50 EUR** (slovom: dvadsaťtri eur a päťdesiat centov) za **jedného** účastníka letného pobytového tábora a za **jeden** reálny deň pobytu.
2. Celková odmena za zabezpečenie a zrealizovanie letného pobytového tábora sa určí vynásobením odmeny vo výške podľa bodu 1 tohto článku zmluvy počtom účastníkov letného pobytového tábora a počtom príslušných reálnych dní pobytu, ktoré účastníci určený objednávateľom strávia na táboře, a ktorých objednávateľ na letný pobytový tábor prihlásil.

3. Poskytnuté osobné údaje slúžia na účely oprávnených záujmov, ktoré sleduje prevádzkovateľ a to pobytové podujatia detí a mládeže (najmä zabezpečenie náležitej starostlivosti o dieťa, zabezpečenie evidencie detí – účastníkov pobytových podujatí) a na splnenie zákonnej povinnosti prevádzkovateľa pri poskytovaní služby pobytových podujatí detí a mládeže (najmä plnenia povinností vyplývajúcich najmä zo zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 526/2007 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o požiadavkách na zotavovacie podujatia, zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov), Pobytové podujatie: detský tábor, škola v prírode, lyžiarsky kurz, plavecký výcvik, školský výlet, vzdelávacie aktivity - školenia.
4. Prevádzkovateľ na účel uvedený v bode 3. tohto článku zmluvy má oprávnenie spracúvať osobné údaje dotknutej osoby v rozsahu meno, priezvisko, rodné priezvisko, rodné číslo, dátum narodenia, číslo občianskeho preukazu, číslo pasu, pohlavie, štátne občianstvo, adresa trvalého bydliska a/alebo iná adresa fyzickej osoby (korešpondenčná adresa, adresa pre doručovanie do zahraničia a pod.), PSČ ako aj rozšírené informácie o dotknutej osobe v nevyhnutnom rozsahu: statusové informácie dotknutej osoby (vek, zdravotný stav), kópie osobných dokladov a údaje z nich vyplývajúce, ak sú nevyhnutné na overenie totožnosti alebo statusových otázok dotknutej osoby (preukaz poistenca). V nevyhnutnom rozsahu spracúva tiež základné identifikačné údaje tretích osôb – zákonných zástupcov dotknutých osôb (najmä rodičov, starých rodičov, splnomocnencov) v rozsahu meno, priezvisko, rodné priezvisko, číslo občianskeho preukazu, pohlavie, adresa trvalého bydliska a/alebo iná adresa fyzickej osoby (korešpondenčná adresa, adresa pre doručovanie do zahraničia a pod.), PSČ, telefónne číslo a/alebo telefónne čísla (mobilný telefón, pevná linka, a pod.), e-mail, kópie osobných dokladov a údaje z nich vyplývajúce, ak sú nevyhnutné na overenie totožnosti alebo statusových otázok dotknutej osoby (občiansky preukaz, pas a pod.). Osobné údaje smie prevádzkovateľ spracúvať po dobu nevyhnutnú na splnenie účelu, najviac však po dobu 5 rokov.
5. Spracúvanie osobných údajov dotknutej osoby podľa bodu 3 tohto článku zmluvy je založené na dobrovoľnosti, avšak je nevyhnutné pre účely uzatvorenia a plnenia zmluvných podmienok. V prípade neposkytnutia údajov nie je možné zabezpečiť pobyt dieťaťa na pobytovom podujatí.
6. Prevádzkovateľ má oprávnenie spracúvať osobné údaje dotknutej osoby v rozsahu obrazových snímok (fotografií) a obrazových a zvukových záznamov (videozáznamov) získané v rámci pobytového podujatia, ale iba na základe dobrovoľného súhlasu dotknutej osoby. Tieto osobné údaje môžu byť využité v tlačenej forme v propagačných materiáloch prevádzkovateľa (ponukové listy, katalógy) a na webovej stránke: [www.nadejdozivota.sk](http://www.nadejdozivota.sk)
7. Prenos osobných údajov do tretej krajiny sa neuskutočňuje.

Prevádzkovateľ môže poskytnúť osobné údaje dotknutej osoby tretej osobe v osobitých prípadoch, ak je to potrebné na zabezpečenie plnenia zmluvy /odborná činnosť, poradenské služby/, právnym zástupcom alebo iným orgánom verejnej moci a v prípadoch ak je to stanovené platnou právnou úpravou SR. Prevádzkovateľ môže použiť fotografie vyhotovené z priebehu pobytu výhradne na svoje marketingové účely.

**Článok VII.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania všetkými zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Zmeny a dodatky k tejto zmluve možno uskutočniť výlučne vo forme písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré budú podpísané všetkými zmluvnými stranami.
4. Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, jeden rovnopis je určený pre poskytovateľa a jeden rovnopis je určený pre objednávateľa.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok, a že sú spôsobilé na právne úkony. Ďalej zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, obsahu zmluvy rozumeli a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa .....2022

Za poskytovateľa  
O.Z. Nádej do života  
Kazanská 56  
831 02 Bratislava  
IČO: 522 045 02  
DIČ: 2120936361

.....  
Tomáš Majerský, predseda

V Bratislave, dňa 27.05.2022

Za objednávateľa  
Centrum pre deti a rodičov  
Bratislava - Röntgenova  
Röntgenova 6  
Bratislava

.....  
Mgr. Veronika Sýkorová Kozmelová  
Poverená riadením CDR BA-Röntgenova